



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Покарання / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pieterse

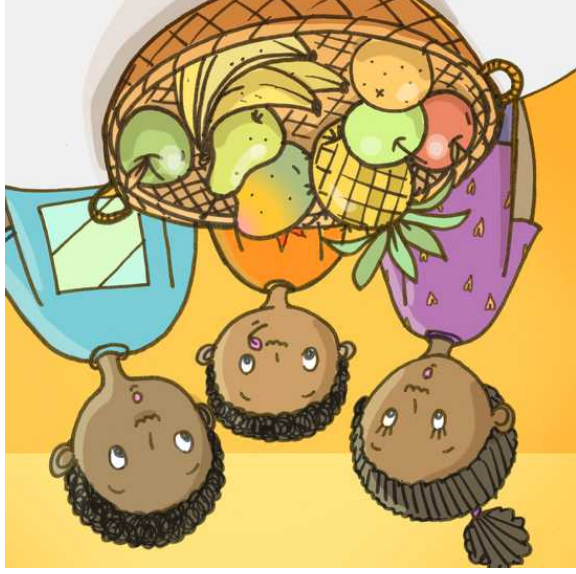
Oversatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Покарання
Straff

✎ Adelheid Marie Bwire
✉ Melany Pieterse
😊 ukraïnsk / нунорск
|| nivå 2





Одного дня мама принесла додому багато
фруктів.

...

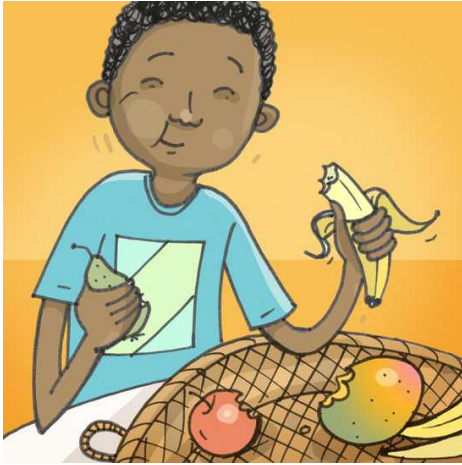
Ein dag fekk mamma mykje frukt.

«Når kan vi få litt frukt?» spør vi. «Vi skal eta frukta i kveld», seier mamma.

...

«Колн нам можна іх скуштувати?» - запитали ми. «Ми будемо істи фрукти на вечерю», - сказала мама.





Мій брат Рагім – ненажера. Він надкусив усі
фрукти, а потім почав їх їсти.

...

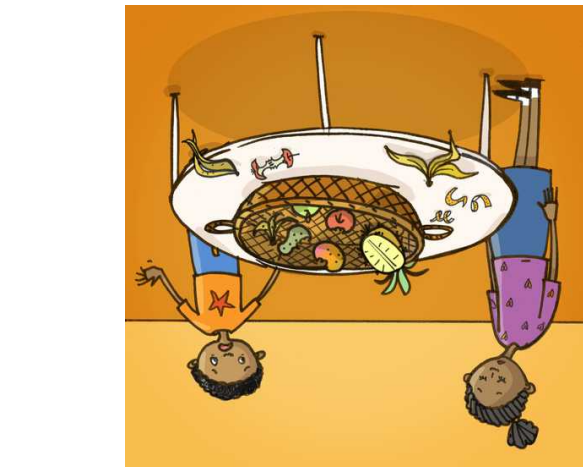
Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all
frukta. Han et mykje av ho.



Згодом Рагім попросив пробачення. Він
пообіцяв, що більше ніколи такого не
зробить. Ми йому повірили.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. «Eg skal aldri
vera så grådig igjen», lovar han. Vi trur han alle
saman.



“Подивись, що зробив Раїм!” - вигукнув мій
молодший брат. “Який він неслухняний!
жадібний!” - відповіла я.

...

«Sjå kva Rahim gjorde», ropar veslebror min.
«Rahim er slem og egoistisk», seier eg.



Мама знала, що це може статися. Раїм сам
себе покарав!

...

Mamma visste at dette ville skje. Fruktstraffar
Rahim!



Мама розсердилась на Рагіма.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Мене дуже болить живіт”, - застогнав він.

...

«Eg har så vondt i magen», kviskrar Rahim.

Rahim byrjar á föla seg uvel.

...

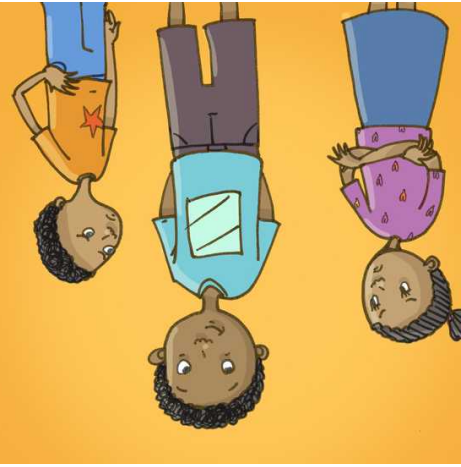
Parimobi стало зле.



Vi er óg sinte þá Rahim. Men Rahim er ikkje lei seg.

...

Ми також були дуже сердиті на Раіма, але йому было байдуке.





“Мамо, ти покараєш Рагіма?” - запитав мій молодший брат.

...

«Skal du ikkje straffa Rahim?» spør veslebror.



“Невдовзі Рагім сам пожалкує про те, що зробив”, - відповіла мама.

...

«Rahim, du kjem til å angra snart», åtvarar mamma.